

Un chef-d'œuvre inédit du cinéma suisse sélectionné à la Berlinale



Communiqué de presse – Lausanne, le 9 janvier 2023

Restauré par la Cinémathèque suisse avec le soutien de Memoriav et de la SRF, le long métrage *Romeo und Julia auf dem Dorfe* a été sélectionné au Festival de Berlin, dans la prestigieuse section Berlinale Classics, et sera projeté dans une restauration fidèle à la première version de 1941. Réalisé par Hans Trotter (direction artistique) et Valérien Schmidely (direction technique), ce chef-d'œuvre du cinéma suisse est basé sur la nouvelle éponyme librement inspirée de Shakespeare et figurant dans le recueil *Les Gens de Seldwyla* de Gottfried Keller (1856).

Le 8 novembre 1941, le cinéma Rex de Zurich sortait *Romeo und Julia auf dem Dorfe*. Mais celui-ci ne rencontra pas le succès attendu, malgré un très bon écho dans la presse et la présence à l'affiche de deux comédiens célèbres, Margrit Winter et Erwin Kohlund. Après seulement 23 jours d'exploitation, le film fut retiré de l'affiche. Remonté et raccourci de 20 minutes, il fut ensuite diffusé plusieurs fois, notamment en Autriche à la fin des années 1940 avec un doublage en allemand.

Il existait alors plusieurs versions du film qui différaient dans leur montage, dans la longueur des plans et même parfois dans le choix des images. En 1978, à la suite d'une nouvelle version supervisée par un des deux réalisateurs, les négatifs originaux nitrate d'image et de son furent détruits.

5 ans de travail de restauration

Afin de mener à bien la restauration de la version originelle, la Cinémathèque suisse ne disposait que de quatre copies nitrate, de longueur et d'un montage différents, considérablement abîmées et incomplètes. Un travail colossal de recherche historique et technique, étalé sur cinq ans, a dès lors été nécessaire pour reconstruire le film dans une version se rapprochant autant que possible de la version initiale de 1941, d'une durée totale de 104 minutes. Une restauration effectuée par le laboratoire L'Immagine Ritrovata à Bologne et le laboratoire Cinévolution à Mons (Belgique) pour le son.

Freddy Buache considérait *Romeo und Julia auf dem Dorfe* comme le plus grand film suisse jamais réalisé. Le critique, historien et ancien directeur de la Cinémathèque suisse y voyait une œuvre universelle : « On pourrait comparer ce film aux classiques du cinéma suédois [...]. Il montre la voie à suivre : nos cinéastes [...] doivent s'attacher à exprimer notre caractère national, mais dans un esprit et au moyen d'une écriture capables de fonder une esthétique transfigurante. En ce sens, *Romeo und Julia auf dem Dorfe* reste un accomplissement exemplaire dont on n'a pas, malheureusement, compris la portée hier, mais qui reste valable pour aujourd'hui et pour demain ». La sélection du film au Festival de Berlin permet aujourd'hui de lui rendre enfin justice.

[La restauration du film en vidéo](#) | [Images du film](#) | [Berlinale Classics 2023](#)

Contact presse

maxime.morisod@cinematheque.ch

+41 58 800 02 52